


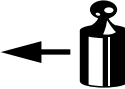

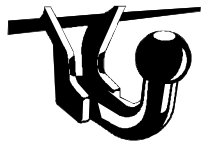
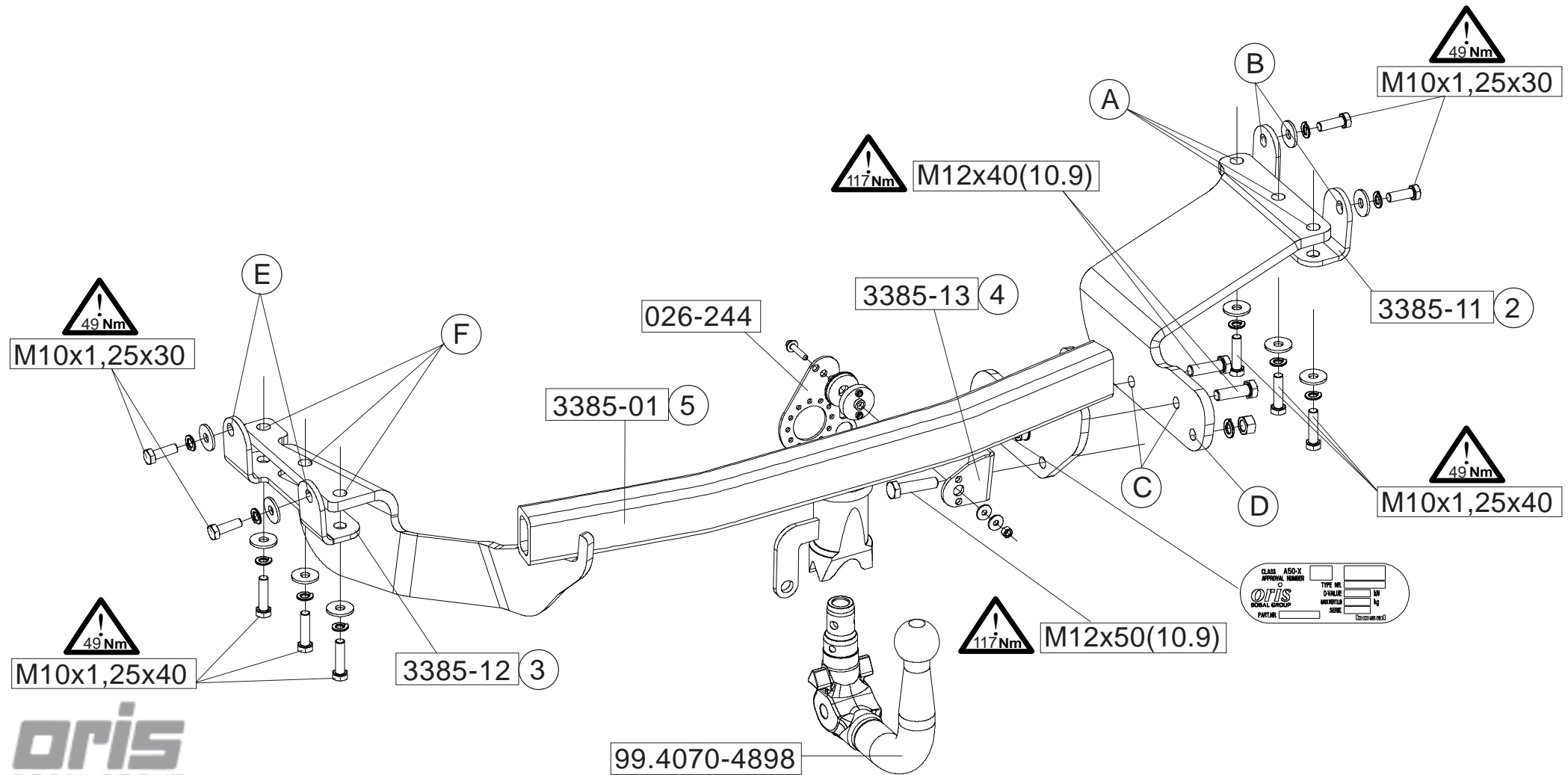



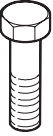





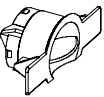
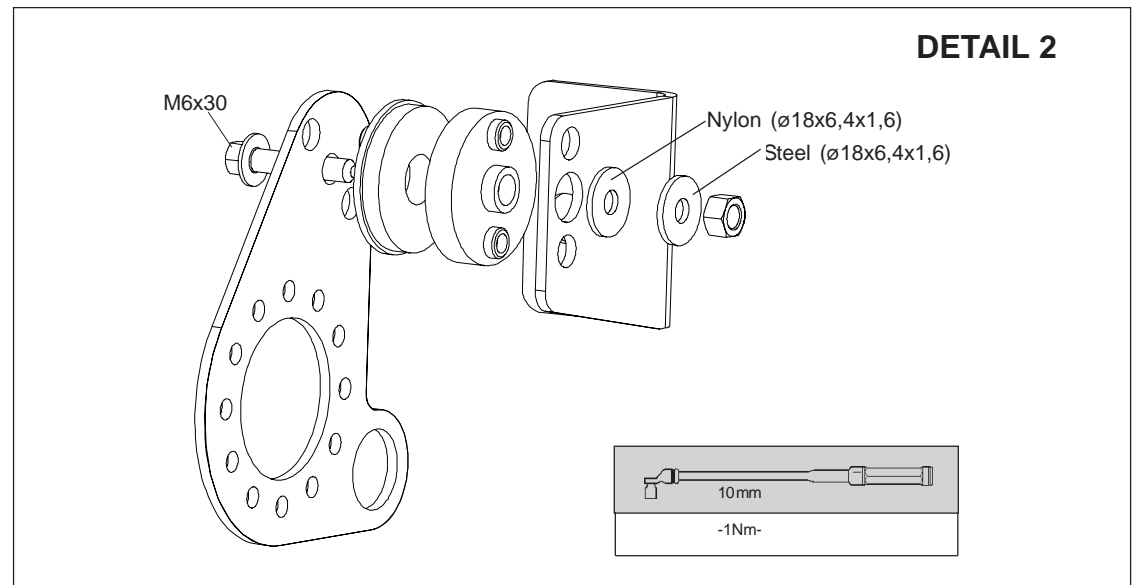
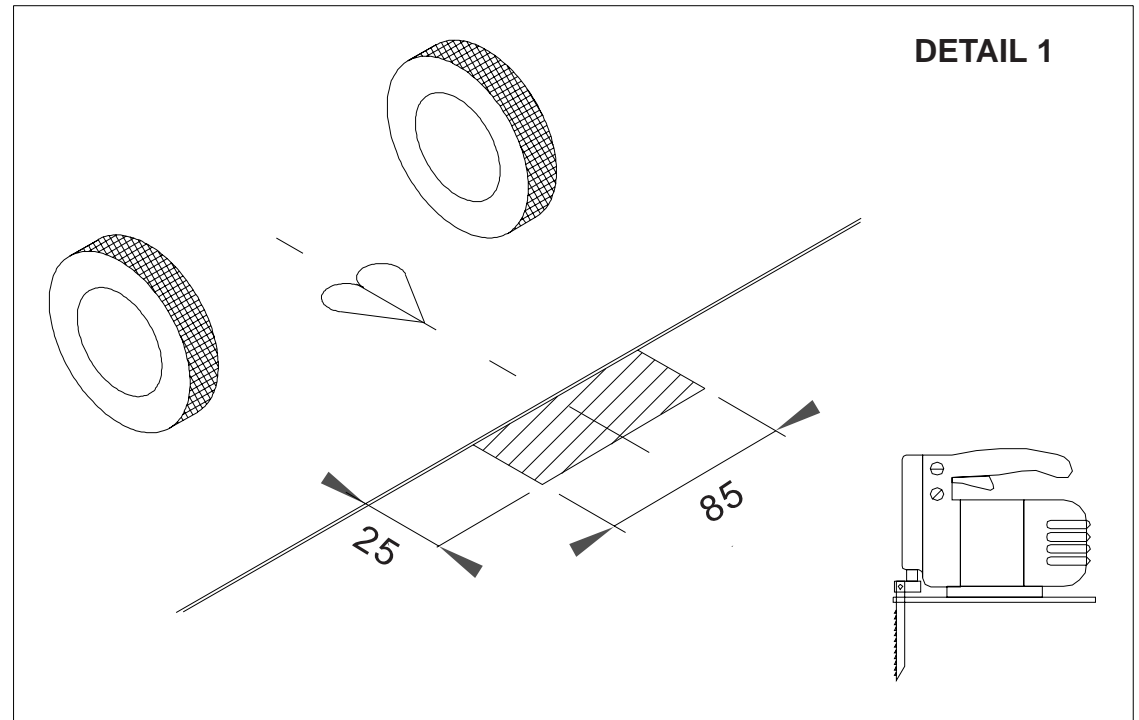


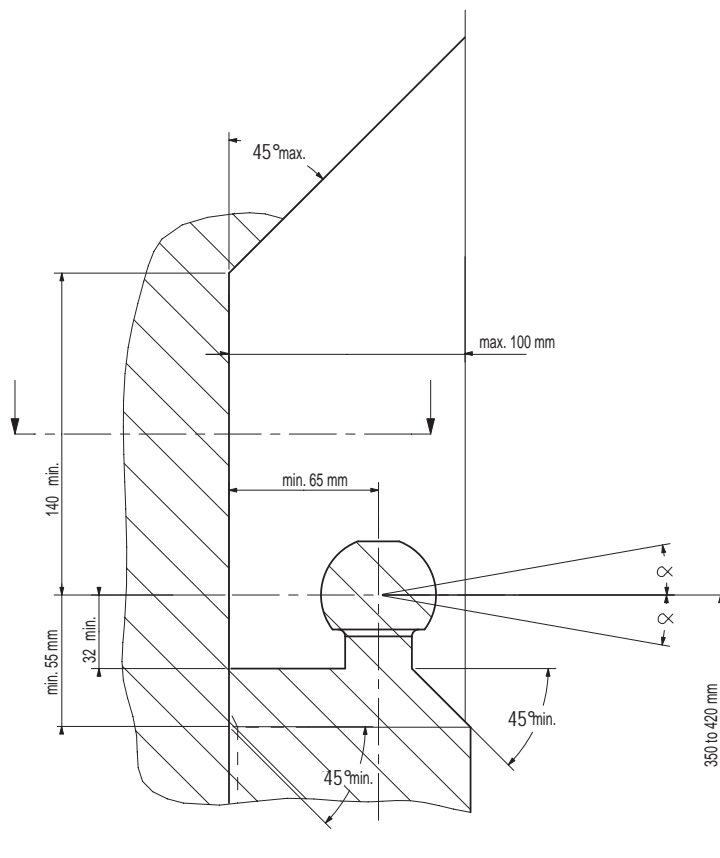
<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 048983 Mitsubishi Outlander Peugeot 4007 Citroën C-Crosser  2007 →	 EC 94/20 e4 00-3763	 2510 kg	 2000 kg	 141 kg	D waarde value Wert valeur 10.92 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 24-09-2010 Rev. nr. 02
	Type number: 048983						



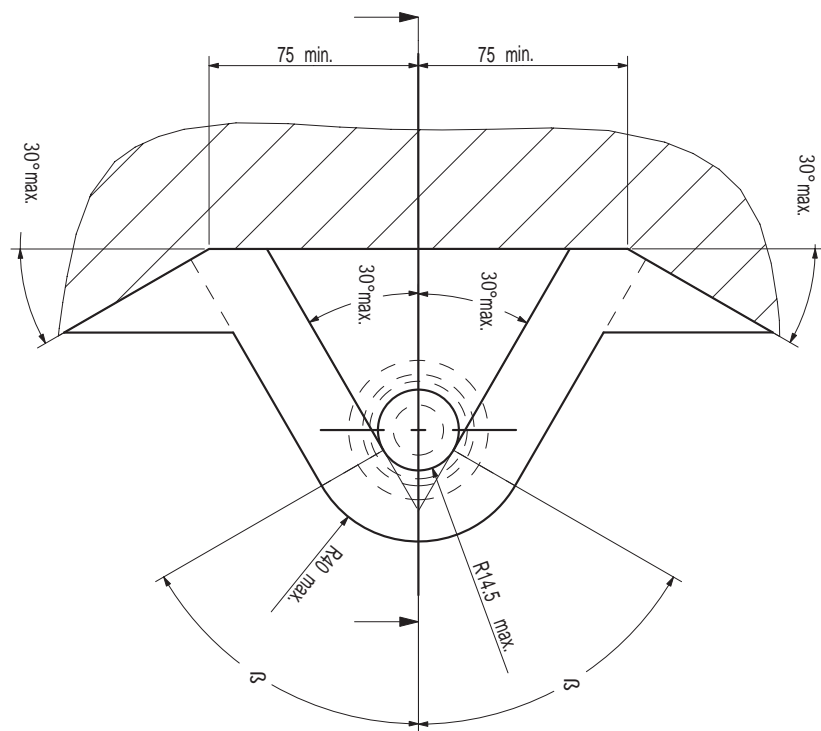
 88.048983				 
	size	quality	quantity	spanner
	M10x1,25x30 M10x1,25x40 M12x40 M12x50	8.8 10.9 10.9 10.9	4 6 2 1	17 17 19 19
	M12		3	
				
				
	A10 A12		10 3	
	ø10,5		10	
	026-234			



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøjsfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääranlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyt.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H 048983 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a pótkereket.
3. Távolítsa el a 3 rögzítőt a lökhárító alján.
4. Szerelje le a leghátsó felfüggesztő gumit a kipufogó hangtompítóról.
5. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón az 1-es rajz szerint.
6. Szerelje fel a „2”-es tartót a „B” furatokhoz 2 db M10x1,25x30-as csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
7. Szerelje fel az „1”-es tartót az „A” furatokhoz 3 db M10x1,25x40-es (10,9) csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva. Figyelem: helyzetbeállítás a „2”-es tartó és az alváz tartó között!
8. Szerelje fel a dugalj tartó lemezt a „4”-es tartóhoz a 2-es rajz szerint.
9. Szerelje fel a vonóhorogtestet:
 - Szereljen fel 2 db M12x40-es (10,9) csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat a „C” furatokhoz, valamint 1 db M12x50-es (10,9) csavart, a „4”-es dugalj tartó lemezt, rugós alátétet és csavaranyát a „D” furatokhoz.
 - Szereljen fel 3 db M10x1,25x40-es (10,9) csavart, fakötésű alátéteket, rugós alátéteket és a „3”-as tartót az „F” furatokhoz.
 - Szereljen fel 2 db M10x1,25x30-as csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket az „E” furatokhoz.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Szerelje vissza az 2, 3 és 4 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.

NL 048983 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het reservewiel.
3. Verwijder 3 clips aan de onderzijde van de bumper.
4. Demonteer het achterste ophangrubber van de uitlaatdemper.
5. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
6. Monteer steun „2” t.p.v. de gaten „B” met 2 bouten M10x1,25x30, incl. carrosserie- en veerringen.
7. Monteer steun „1” t.p.v. de gaten „A” met 3 bouten M10x1,25x40(10,9), incl. carrosserie- en veerringen. Let op: plaatsing tussen steun „2” en chassiskoker!
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 2 aan steun „4”.
9. Monteer de onderhaak:
 - Monteer 2 bouten M12x40(10,9), incl. veerringen en moeren t.p.v. de gaten „C” en 1 bout M12x50(10,9), incl. stekkerdoos „4”, veerring en moer t.p.v. gat „D”.
 - Monteer t.p.v. de gaten „F” 3 bouten M10x1,25x40(10,9), incl. carrosserie-veerringen en steun „3”.
 - Monteer t.p.v. de gaten „E” met 2 bouten M10x1,25x30, incl. carrosserie- en veerringen.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Herplaats de onder punten 2 t/m 4 verwijderde onderdelen.

D 048983 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
2. Das Reserverad entfernen.
3. An der Unterseite des Stoßfängers 3 Klipse entfernen.
4. Das hintere Aufhängegummi vom Schalldämpfer demontieren.
5. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
6. Die Stütze „2” mit 2 Schrauben M10x1,25x30, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „B” montieren.
7. Die Stütze „1” mit 3 Schrauben M10x1,25x40(10,9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „A” montieren. Achtung: zwischen die Stütze „2” und den Chassisrahmen legen!
8. Die Steckdosenhalterplatte gemäß Detail 2 an der Stütze „4” montieren.
9. Den Querträger montieren:
 - 2 Schrauben M12x40(10,9), Federringen und Muttern an den Löchern „C” und 1 Schraube M12x50(10,9), Steckdose „4”, Federring und Mutter am Loch „D” montieren.
 - 3 Schrauben M10x1,25x40(10,9), Karosseriescheiben, Federringen und Stütze „3” an den Löchern „F” montieren.
 - 2 Schrauben M10x1,25x30, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „E” montieren.
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Alle in Punkt 2, 3 und 4 entfernten Teile wieder montieren.

GB 048983 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare wheel.
3. Remove 3 clips at the lower side of the bumper.
4. Dismount the rearmost suspensions rubber from the exhaust damper.
5. Make a recess in the bumper according detail 1.
6. Mount support "2" at the holes "B" using 2 M10x1,25x30 bolts, large washers and spring washers.
7. Mount support "1" at the holes "A" using 3 M10x1,25x40(10.9) bolts, large washers and spring washers. Attention: positioning between support "2" and the frame member!
8. Mount the socket plate according detail 2 at support "4".
9. Mount the crossbar:
 - Mount 2 M12x40(10.9) bolts, spring washers and nuts at the holes "C" and 1 M12x50(10.9) bolt, socket plate "4", spring washer and nut at hole "D".
 - Mount 3 M10x1,25x40(10.9) bolts, large washers, spring washers and support "3" at the holes "F".
 - Mount 2 M10x1,25x30 bolts, large washers and spring washers at the holes "E".
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3 and 4.

F 048983 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter la roue de secours.
3. Démonter 3 attaches au dessous du pare-chocs.
4. Démonter le caoutchouc de suspension arrière du silencieux d'échappement.
5. Découper le pare-chocs suivant le détail 1.
6. Monter le support "2" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower au niveau des trous "B".
7. Monter le support "1" à l'aide des 3 boulons M10x1,25x40(10.9), des rondelles de carrosserie et des rondelles grower au niveau des trous "A". Attention: au positionnement entre le support „2" et le longeron du châssis!
8. Monter le support de prise suivant le détail 2 au support "4".
9. Monter la traverse:
 - Monter 2 boulons M12x40(10.9), les rondelles grower et les écrous au niveau des trous "C" et 1 boulon M12x50(10.9), le support de prise „4", la rondelle grower et l'écrou au niveau du trou "D".
 - Monter 3 boulons M10x1,25x40(10.9), les rondelles de carrosserie, les rondelles grower et le support „3" au niveau des trous "F".
 - Monter les 2 boulons M10x1,25x30, les rondelles de carrosserie et les rondelles grower au niveau des trous "E".
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 4.

E 048983 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite la rueda de repuesto.
3. Quite los 3 fijadores de la parte inferior del parachoques.
4. Desmante la goma de suspensión posterior del silenciador del tubo de escape.
5. Recorte el parachoques según muestra la figura 1.
6. Monte el soporte "2" a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M10x1,25x30, arandelas grandes y arandelas de fijación.
7. Monte el soporte "1" a los huecos "A" utilizando 3 tornillos M10x1,25x40 (10,9), arandelas grandes y arandelas de fijación. ¡Atención: ajuste de posición entre el soporte "2" y el soporte del chasis!
8. Monte la lámina de soporte del enchufe al soporte "4" según muestra la figura 2.
9. Monte el cuerpo del gancho de remolque:
 - Monte 2 tornillos M12x40(10.9), las arandelas de fijación y las contratuercas a los huecos "C", además 1 tornillo M12x50(10.9), la lámina de soporte del enchufe "4", la arandela de fijación y la contratuerca al hueco "D".
 - Monte 3 tornillos M10x1,25x40 (10,9), las arandelas grandes, las arandelas de fijación y el soporte "3" a los huecos "F".
 - Monte 2 tornillos M10x1,25x30, las arandelas grandes y las arandelas de fijación a los huecos "E".
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.

DK 048983 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern reservehjulet.
3. Fjern 3 clips fra kofangerens underside.
4. Afmonter det bageste gummiophæng fra lyddæmperen.
5. Lav en udskæring i kofangeren, som vist på tegning 1.
6. Monter beslag "2" ved hullerne "B" vha. 2 bolte M10x1,25x30, karosseriskiver og fjederskiver.
7. Monter beslag "1" ved hullerne "A" vha. 3 bolte M10x1,25x40 (10,9), karosseriskiver og fjederskiver. OBS! Placering mellem beslag "2" og chassisivange!
8. Monter stikdåsepladen ved beslag "4" ifølge tegning 2.
9. Monter tværvangen:
 - Monter 2 bolte M12x40(10.9), fjederskiver og møtrikker ved hullerne "C" og 1 bolt M12x50(10.9), stikdåseplade "4", fjederskive og møtrik ved hul "D".
 - Monter 3 bolte M10x1,25x40 (10,9), karosseriskiver, fjederskiver og beslag "3" ved hullerne "F".
 - Monter 2 bolte M10x1,25x30, karosseriskiver og fjederskiver ved hullerne "E".
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3 og 4.

N 048983 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern reservehjulet.
3. Fjern de 3 festeelementene på undersiden av støtfangeren.
4. Demonter det bakerste gummiopphenget fra lyddemperen.
5. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde 1.
6. Monter braketten „2” ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M10x1,25x30 bolter, store tetingskiver og sprengskiver.
7. Monter braketten „1” ved hullene „A” ved hjelp av 3 stykker M10x1,25x40 (10,9) 25x30 bolter, store tetingskiver og sprengskiver. NB: den rette posisjonen er mellom braketten „2” og chassisvangen!
8. Monter kontaktholderen ved braketten „4” i henhold til bilde 2.
9. Monter tilhengerfestet:
 - Monter 2 stykker M12x40(10.9) bolter, sprengskiver og muttere ved hullene „C”, og 1 stykke M12x50(10.9) bolt, kontaktholderen „4”, en sprengskive og en mutter ved hullen „D”.
 - Monter 3 stykker M10x1,25x40 (10,9) bolter, store tetingskiver, sprengskiver og braketten „3” ved hullene „F”.
 - Monter 2 stykker M10x1,25x30 bolter, store tetingskiver og sprengskiver ved hullene „E”.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.

S 048983 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packer opp monteringssetet og kontrollere innholdet mot detaljbeskrivelse. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrykket og under bilen.
2. Ta bort reservehjulet.
3. Ta bort 3 clips på den nedre delen av støtfångaren.
4. Ta av den bakre gummi opphängningen på luddämparen.
5. Göra en inristning, på støtfångaren, enligt teckningen 1.
6. Montera vinkeljärnet „2”, vid borrhålen „B”. med hjälp av dom 2 skruvarna M10x1,25x30, dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna.
7. Montera vinkeljärnet „1”, vid borrhålen „A”. med hjälp av dom 3 skruvarna M10x1,25x40 (10,9), dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna. OBS: Rätt position är mellan järn ”2” och chassiet!
8. Montera kontakt dosan vid fästjärn ”4” enligt teckning ”2”
9. Montera dragbalken:
 - Montera dom 2 skruvarna M12x40(10.9), dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna, vid borrhålen „C”; sedan montera en skruv M12x50(10.9), skivan „4”, som behåller avläggaren, den fjädrande brickan, och skruvmuttern, vid borrhålet „D”.
 - Montera dom 3 skruvarna M10x1,25x40 (10,9), dom stora brickorna, dom fjädrande brickorna, samt vinkeljärnet „3”, vid borrhålen „F”.
 - Montera dom 2 skruvarna M10x1,25x30, dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna, vid borrhålen „E”.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.

FIN 048983 ASENNUSOHJEET

1. Avaa pakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota varapyörä.
3. Poista kolme kiinnitystä puskurin alapuolelta.
4. Irrota taimmainen ripustuskumi pakoputken äänenvaimentimesta.
5. Tee leikkaus puskuriin kuvan 1 mukaisesti
6. Asenna pidike ”2” reikiin ”B” käyttäen 2 kpl M10x1,25x30 pultteja ja aluslevyjä.
7. Asenna pidike ”1” reikiin ”A” käyttäen 2 kpl M10x1,25x40 pultteja (lujuusluokka 10.9) ja aluslevyjä. Huomio: asennonsäätö pidike ”2”:n ja alustapidikkeen välissä!
8. Asenna pistokelevy pidikkeeseen ”4” kuvan 2 mukaisesti.
9. Asenna vetokoukku:
 - Asenna 2 kpl M12x40(10.9) pultteja, aluslevyjä ja muttereita reikiin ”C”, sekä 1 kpl M12x50(10.9) pultti, pistokelevy ”4”, aluslevy ja mutteri reikään ”C”.
 - Asenna 3 kpl M10x1,25x40 pultteja (lujuusluokka 10.9) ja aluslevyjä sekä pidike ”3” reikiin ”F”.
 - Asenna 2 kpl M10x1,25x30 pultteja ja aluslevyjä reikiin ”E”.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettuja kiristysmomenteja.
11. Asenna kaikki kohdissa 2, 3 ja 4 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

I 048983 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la ruota di scorta.
3. Togliere le 3 clips da sotto il paraurti..
4. Sganciare la sospensione posteriore della marmitta.
5. Fare un taglio nel paraurti come indicato nel disegno 1.
6. Montare il supporto ”2” ai fori ”B” con 2 bulloni M10x1,25x30, rondelle larghe e rondelle elastiche.
7. Montare il supporto ”1” ai fori ”A” con 3 bulloni M10x1,25x40(10.9), rondelle larghe e rondelle elastiche. Attenzione: da posizionare tra il supporto ”2” e la cornice del telaio!
8. Montare il portapresa secondo il disegno 2 al supporto ”4”.
9. Montare la traversa:
 - Montare 2 bulloni M12x40(10.9), rondelle elastiche e dadi ai fori ”C” e 1 bullone M12x50(10.9), portapresa ”4”, rondella elastica e dado al foro ”D”.
 - Montare 3 bulloni M10x1,25x40(10.9), rondelle larghe, rondelle elastiche e supporto ”3” ai fori ”F”.
 - Montare 2 bulloni M10x1,25x30, rondelle larghe e rondelle elastiche ai fori ”E”.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
11. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 4.

CZ 048983 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte náhradní kolo.
3. Odstraňte tři úchytky na spodku nárazníku.
4. Z výfukového tlumiče odmontujte poslední pryžový závěs výfuku.
5. Udělejte zářez na nárazníku tak, jak to uvádí nákres č.1.
6. Namontujte držák „2“ k otvorům „B“, použijte k tomu 2ks šroubů M10 x1,25x30, karosářské a pružné podložky.
7. Namontujte držák „1“ k otvorům „A“, použijte k tomu 3ks šroubů M10x1,25x40 (10.9) karosářské a pružné podložky. Pozor: nastavení polohy mezi držákem „2“ a podvozkovým držákem.
8. Namontujte desku držící elektrickou zásuvku k držáku „4“ tak, jak to uvádí nákres č.2.
9. Namontujte těleso tažného háku:
 - namontujte 2ks šroubů M12x40(10.9), pružné podložky a matice k otvorům „C“ a 1ks šroubu M12x50(10.9), desku držící elektrickou zásuvku „4“, pružnou podložku a matici k otvoru „D“.
 - namontujte 3ks šroubů M10x1,25x40 (10.9), karosářské, pružné podložky a držák „3“ k otvorům „F“.
 - namontujte 2ks šroubů M10x1,25x30, karosářské a pružné podložky k otvorům „E“.
10. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
11. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.

PL 048983 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak.
3. Należy usunąć 3 mocowania ze spodu zderzaka.
4. Zdemontować ostatnie gumowe zawieszenie z tłumika.
5. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku nr 1.
6. Wspornik „2” należy zamontować do otworów „B” za pomocą 2 śrub M10x1,25x30, podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych.
7. Wspornik „1” należy zamontować do otworów „A” za pomocą 3 śrub M10x1,25x40 (10,9) podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych. Uwaga: ustawienie pozycji między wspornikiem „2” i wspornikiem podwozia!
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym do wspornika „4” według rysunku nr 2.
9. Należy zamontować blok haka holowniczego:
 - Zamontować 2 śruby M12x40(10.9), podkładki sprężyste i nakrętki do otworów „C”, oraz 1 śrubę M12x50(10.9), płytę z gniazdem wtykowym „4”, podkładkę sprężystą i nakrętkę do otworu „D”.
 - Zamontować 3 śruby M10x1,25x40 (10,9), podkładki stosowane do drewna, podkładki sprężyste i wspornik „3” do otworów „F”.
 - Zamontować 2 śruby M10x1,25x30-, podkładki stosowane do drewna i podkładki sprężyste do otworów „E”.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 4.